



廣東實業燕情有限公司

經理 黃 燕 情

辦事處 電話 MU 2 5284

Success Realty Ltd

代理 電話 RE 3 5713 鍾國華 AL 3 3686
 許志偉 RE 3 6611 吳 昌 RE 3 5743



伍雁雁

Collateral
E. HASTINGS &



情天劍侶全十六冊金錄五元六毛
 玄女天仙劍十五冊劍虹五元二毛
 天魔女全十冊伴霞錄三 三元五
 女帝奇英傳全十冊梁羽生著 五元
 聯劍風雲全十冊梁羽生著 五元
 玉帶飄香全十二冊曹若冰四元八
 幽野奇刀全六冊唐夢雲 二元一
 綠野奇全十六冊諸書雲五元六
 斷劍紅綾全十三冊倪匡著四元二
 羽箭銀瓶記全九冊林夢三元壹五
 雪山恩仇記全十冊雨樓三元五
 風樓樹桐全十冊蕭逸客五元二
 飛狐外傳全十三冊金庸四元五五
 神仙船全四冊散髮生 壹元四
 上絕地熱劍九冊章庚金叁元壹五
 鐵衣大俠傳全六冊倪匡著貳元
 俠血紅翎全十式倪匡四元四式
 沉沙谷全十三冊上官鼎著七元式
 死魂谷全廿四冊金陵著 八元四

胡世
 適界
 文存
 精裝
 四巨
 冊
 三
 十
 六
 元

對二十裝精

東西方醫史與進展
 附古今醫藥大事記徐學棗博士著
 華英對照精裝本五元九毛
 嬌龍劍全十冊歐陽生著 叁元五
 一曲相思未了情 聚合幽夢
 無力東風 以上得侶 各七毛五
 追夢記 九毛
 倩影翩翩 各七毛五
 崎人詠歸 五毛
 如花美眷俊人七毛
 天倫之樂九月月冷花殘俊人一
 元
 癡如癡醉式冊俊人著 貳元五
 不明星歷的人俊人著 壹元三五
 情場 婚事 鄭慧 各八毛五
 奇妙的愛情揭玉奇著六毛五
 彩虹上的迷夢 幻影影著 壹元一五
 永恒的記憶 幻影影著 六毛五
 二次大戰特務機關長江秀八毛五
 中日周謀三面反間謀盛立人九毛
 中日周謀敵後特工隊盛立人九毛
 中日間諜謀踪為千里盛立人九毛
 二次大戰間諜大秘密王家南壹元
 十三號情報員 俊人著 壹元
 櫻都謀影 俊人著 七毛五

年六個月住官。廚房另備爐灶。新型浴亭。全
 生址。近巴士學館。取價壹萬五千五百元(湯露棠)
 五廿五街與德街新屋
 新型五一大廚房。全上庫。裝置自動暖氣熱水喉。祇
 實價壹萬。下價俾出。壹萬零五百元(許杏欽)
 ⑤佐治街三層房新
 睡房全上庫觀新屋。近域多利街。五分鐘可到華
 全價一萬四九百九百元。先交四千元(馬國良)
 ⑥新淨不靚仔
 上下兩層。全屋是新修飾過。兩浴室三廁所。土庫
 有方房。全屋實價萬零五百元。連煮餐爐。(伍澤濤)
 ⑦葵坪屋。家居業上減價意圖
 六房。有巴士直達華埠。寬闊地段。全價七千
 五百元。現欲多少無問題。月充六十五元(馬國良)
 ⑧威多利街平
 北邊道十二。每租兩睡房。自動暖爐。取價壹萬五千
 五百元。士交萬九五百元。(鍾耀華)
 ⑨新業樓！兩間舖六組租
 廿四有梳栢。八二八號。旺地區商業樓。月收超過
 六百元。廣置士萬四千五百元。(許杏欽)
 ⑩中西噴頭大平
 天天做十壹萬幾銀生意。好架生。因有等股東就欲
 同港。割價不賣。先交壹萬貳千元。(伍澤濤)
 ⑪街角雜貨
 附近無大商店競爭。每月生意四十四百幾。若有人
 生意可能增加。取價四九百九元。(伍澤濤)
 雲工業以短銀即
 離業如不淨。往返利便。每日生銀五十元。最合夫
 婦搵錢半
 每日生意百貳十元。架生齊備。取價壹千六百元。
 方急售。(鍾耀華)

房觀屏 土庫另有三聯房。兩浴室即所。業主離急。取價壹萬三千九百元。先交三千(湯誠棠)

近埠三年新六房觀屏 房壹層住屋。三連房。客廳連寢房。硬木地枱。土庫。華權清楚。取價壹萬五千九百元(湯誠棠)

留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘。

全加中華總會館招待 台灣農產品產銷考察團

雲訊。台灣農產加工食品產銷考察團一行六人，於昨(廿)日來抵溫埠後，即照原定活動日程。本第考察訪問。並應由西各方招待宴餐。聯誼訪端。昨三日上午十時分。該團由王鏡能率孟顯、陳祿壽濟民、陪同到此間中華總會館訪問。由原委林西屏、職員李道全、黃孔早、李樂人、何壽偉、譚棟材、余和、周永年、林國治、馬立誠等招待。參統會館各部門、瀏覽一週。對會館紀念照相、及陳列品物。至五留足。並詢問業務。由各職員分別報告。印象殊佳。隨即由王總領事、陳秘書、林有委、偕同該團參觀華區各大出入口商號。至十二時半。由總會館財政主任李道全。在陶亭內。又由總會館秘書長黃孔早、王總領

仍於舊址。令到笑話連篇。手艷跡。亦粉疊來。結果與國英雄與日本藝妓終生真情戀愛。欲知日本風光習慣者。不可不看。同場加映。巴比倫的奴隸一。是敘述古代聖城中一段奴僕歷史故事。『盡古不成今』。此片亦有欣賞之價值云。

李豐南翁仙逝訊

雪訊。華僑李豐南翁。台山沖馬崗里人。向做西厨工。近因年老血弱。中央醫院調理。醫藥罔效。於本月三晚七時。魂歸天國。享壽八十有餘。其家人兒女侍伺在側。親視含殮。擇於本月七日(即禮拜三)下午三時。假海典利威街。暗市篤賓館。舉行喪禮。出殯安葬于科市蘭墓園云。

美加邊海關與移民將會合一辦事

加原奧太瓦訊。移民部特費氏今日。今後。在美加邊境之海關及移民官。將會合一。而派一人來幹海關及移民之職務。藉以減少支出。然而波道。移民官固不會失業。而只係移主海關方面去。

彼指出。至於主要海關及國際機場。仍然照常進行。不加合併。

雲翹。本埠建雲戲院定本星期一、二兩天（八月五日六日）。放映巨型新片，綜合體七彩西片兩套。一、「啼笑自非」係描寫日本戰後。有數名美國海軍一守備團士被逐出皮瓜已完。

大風生。賓主之情。平爲暢治。該團全體團員。經於同日下午二時半。乘泛航航空公司飛機。前往美國三藩市考察。

出補碌埠華僑歡迎
王總領事盛況

田補碌訊。現任我國駐加總領事王
總領事。於七月十九日下午三時。偕陳
督民、獨臨本埠。視察僑務。該日風
和日麗。空氣清暢。故僑胞前往機場迎
者甚衆。最爲難得者。本埠市長鐵獲
一握手。隨即同往本埠報館及無線
台發表此行觀感。並往拜訪本埠市府
同日下午七時假座民治慕召開全僑歡
入會。首由華僑公所主席馬祺本君。
而開會意旨。爾請鉄市長代表全體市
政歡迎。續請王總領事及陳秘書訓
。二位署述現在國家之建設。加以勵
華僑爲國之任務等等。殿由黃新培君
詞答謝。同場加放電影助興。於是茶

郊遊會之盛況

舍路訊。本埠余風采堂近年來。每夏天。例有郊遊聯歡大會。與衆同歡。今年該堂於七月廿八日正午。假活潑公衆行。赴會人數二百餘人。是日屆時。早女泉余美蓮小姐及雲哥華埠多位昆前來參加。加倍熱鬧。會場氣氛。自極歡。敘敘會理由。畧有儀式。一。余戎秩序完成開始敘叙。自取食法。各其適。別具風味。時至四點。舉行幸抽獎與遊戲。情緒緊張。獲獎者皆大善。但大會爲普遍起見。凡屬。童到發給玩具消遣。引生興趣。直至下午時分。歡盡而散。洵稱盛會也。

陳文挺翁喪禮捐善款

舍路埠訊。老儒陳文挺翁。台山冲八。向居本埠。處世和藹。年老退休。於日前不幸與世同辭。享壽七十九。廿七日鳴訃。由大埠前來奔喪。於七月廿七日舉行喪禮。卜葬華人永福場。素車白馬。極備哀榮。主家捐葬中華僑民學校經費廿元云。

談些有關中加邦交友情。話甚投契。小時之久。始歡笑握別。王總領事因行程匆促。就此踏上旅途。繼續其同一作云。

氣氛之融和。及場面之熱鬧。實本
社數十年來所罕有。翌晨。鐵市長
偕同王總領事等往鄰埠金巴利觀光
因該日週末例假。致未能進入各機

月十日(星期六)放映伊士曼七影片
 同場加映
 挑映上下集 羅鵲卿 任劍輝 主演
 景星明大日有優待券送
 八月十一日(星期日)首次放映
 中國著名改編歌唱巨片
 西廂記 紅線女 梅綺 主演
 張活游 馬笑英
 同場加映七影片
 貓換太子 任劍輝 吳君麗 主演
 尾場映至下午十一時半止

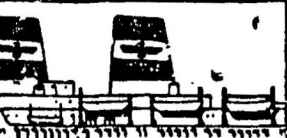
者：本社前經定名為「加西華人農業合作社」。現已改組正名為「不詩省平原農產合作社」。並蒙政府授予特權。（即本社有權監視與指導各農戶。並每週訂定農產品價目。以求市價劃一）。本社除華人外尚有西人印度人等。現本在每週星期三有價目表訂立發出。凡社員或非社員均須遵守價目表交貨物充公及依章繳罰外。並控之於法庭。特此聲明警告各宜凜遵。凡屬非社之園口可在每週星期五上午十時至十二時到本社索取價目表。并歡迎詢問各。除通知各農戶外。並俾各界人士週知。

不詩省平原農業合作社啓
地址 片打街東式七式號
電話：MU 3-7024
壹九六三年八月一日

喜臨門酒家
宜用炒鑊二名
打什一名
如有意者請到
本酒家面磋

。函詢電面歡迎。
 Rocky New Fiesta Restaurant, P. O. Box 545
 Red Deer, Alta, 346-2228 346-5613

○理想唐番餐館出讓



行銀路資大拿加

股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。

 與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小竊危機甚

 大。為保護此種寶貴物件。你可以租買個人保險箱。年租僅收

 五元或交本銀行。代為保管。年費退收一元。你不須填寫請英

 又。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或

 移交你的重要品物。交本行代為保管。

最近

加 亦 在 港 找 換 一 五七五式寸
 美 亦 在 港 找 換 一 五七四寸
 今 日 香 港 匯 價 每 百 鎊 十 九 元 一 毛

改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統
 統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩入及四加
 人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣除
 客椅以昂平宜之代價獲到最舒適之航行謹將
 改建後船打船期列后

大 天 拿
 LTD. B. C. MU. 1-1025

統總國美
 司公船輪

記
GIM L
7
Van
PR

生
津

乾坤大補丸

每罇百粒，
可供登白
天，正價
金七元五角
郵費五角；
卹辦十五元

郵費免收。各埠函購請將銀元轉寄紐約本行，保證直接送到府上。
連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一二號南北參洋行啓

SOMERSET - WITA CO., 60 E. 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK
紐約仁壽約行啓

新華銀行——一九一四年創立

在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存款及
全國各地匯款業務並特設華僑服務部專為僑胞服
務非常便利

歡迎函洽 有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
INCORPORATED IN CHINA
17 Queen's Road, C. Hong Kong
Cable Address: "SINHUBANK" Hong Kong

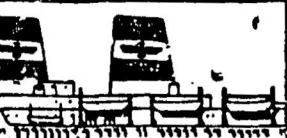
全國各地城鎮鄉村均可直接通匯

略舉通匯地點如下：—
廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 封海 東莞 不設 花縣 增城
番禺 三水 增城 新會 台山 開平 赤坎 恩平 江門 欽州 雲浮 高要
肇慶 梧州 龍巖 揭陽 普寧 惠來 潮陽 澄海 饒平 豐順 潮安 饒平
潮陽 普寧 惠來 潮陽 澄海 饒平 豐順 潮安 饒平 豐順 潮安 饒平
福建省：廈門 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖
龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖 龍巖
江蘇省：上海 南京 蘇州 無錫 常州 鎮江 南通
浙江省：杭州 寧波 紹興 嘉興 湖州 金華 衢州 嚴州 處州 台州
安徽省：蕪湖 安慶 蚌埠 蕪湖 安慶 蚌埠 蕪湖 安慶 蚌埠 蕪湖
山東省：濟南 青島 煙台 龍口 威海衛 威海衛 威海衛 威海衛
河北省：北京 天津 保定 石家莊 張家口 歸綏 歸綏 歸綏 歸綏
四川省：重慶 成都 萬縣 萬縣 萬縣 萬縣 萬縣 萬縣 萬縣 萬縣

大拿加
金源利
EN HING KE
er St., E.
4, B. C.
MU 5-9743

卽
寺等花真參
消暑

克利夫蘭總統 八月五日 八月廿八日
 威爾遜總統 八月廿八日 九月廿日
 票價相宜 行李免費 貳叁百五十磅
 知荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接
 安 均 理
 QUON ON
 438 MAIN ST
 AMERICAN PRES



行銀路資大拿加

股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。

 與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小偷危機甚

 大。為保護此種寶貴物件。你可以租買個人保險箱。年租僅收

 五元或交本銀行。代為保管。年費退收一元。你不須填寫請英

 又。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或

 移交你的重要品物。交本行代為保管。

最近

加 亦 在 港 找 換 一 五七五式寸
 美 亦 在 港 找 換 一 五七四寸
 今 日 香 港 匯 價 每 百 鎊 十 九 元 一 毛

改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統
 統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩入及四加
 人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣除
 客椅以昂平宜之代價獲到最舒適之航行謹將
 改建後船打船期列后

大 天 拿
 LTD. B. C. MU. 1-1025

統總國美
 司公船輪